

**TEATRO ESTACIÓN**

**ZARAGOZA**

**CONTEMPORÁNEA 12**

Festival Internacional de Artes



**ZARAGOZA**  
**CONTEMPORÁNEA 12**  
Festival Internacional de Artes

# III ZGZ Contemporánea 2012

## Festival Internacional de Artes

### Marzo-junio 2012

#### El Festival

El Teatro de la Estación renueva cada día su vocación social con Zaragoza y con el teatro y su voluntad de continuar siendo el Teatro contemporáneo de la ciudad. Sus festivales y ciclos anuales son una muestra de la apuesta por el teatro para todas las edades y todos los géneros, incluida la danza, que la sala ofrece a sus espectadores y sus esfuerzos –con buenos resultados- por la creación de nuevos públicos.

La primavera nos trae desde hace tres años el festival que acerca a Zaragoza algunas de las novedosas, interesantes y atractivas propuestas del teatro contemporáneo español y europeo, otros modos y lenguajes teatrales que demuestran por qué el teatro sigue siendo el lenguaje artístico más vivo y útil para contar la vida.

¿Qué es el teatro sino eso justamente? Contar la vida actualizada al segundo, en constante renovación, y el arte más capaz de acercarse al espectador, compartir las emociones con cada uno de ellos y hacer realidad el sueño de llevar a cada butaca la sensación que lo que ocurre en el escenario es sólo para ti.

El teatro contemporáneo se construye con autores y autoras pegadas a la realidad e innovando en cada frase pensada para un personaje; relejendo a los clásicos imprescindibles para reforzar su esencia con lenguajes nuevos, transgresores o dulces pero llevando el verso del XVII al XXI y buscando los afanes del XXI en cualquier otro siglo; asumiendo los gestos, recursos tecnológicos, lenguajes populares y atrevimientos sin límite para los discursos, los problemas, las realidades y los combates de la vida cotidiana de la mayoría de las personas; enfrentando el cuerpo y las músicas para convertirlas sin ambagajes y sin pudor en el vehículo de expresión de las biografías olvidadas que nos han de abrir los ojos y la mente; trascendiendo los límites de la caja negra, la cuarta pared y los muros del teatro; y, por fin, la reflexión sobre el dolor y la alegría, la violencia y la cooperación que a veces ofrece la vida, echando un vistazo a algunas de nuestras glorias europeas, nuestros retos, nuestros deseos, nuestros problemas y nuestras miserias.



Y esto ¿sólo puede hacerlo el teatro?

No, esto debe hacerlo todo arte que se precie. Pero el teatro lo hace siempre. Con una mirada contemporánea, renovadora y vanguardista que se renueva cada minuto como solo puede renovarse el teatro. Vivo cada noche, cambiante cada minuto.

Porque el teatro camina siempre hace delante, pase lo pase, recorte lo que se recorte. Cuando la humanidad transita el siglo XXI, el teatro ya roza el XXII y sin haber abandonado los otros veinte siglos anteriores.

¿Tú puedes?

En el teatro, sí. Si puedes.

Esto es la III Edición de *Zaragoza Contemporánea. Festival Internacional de Artes del Teatro de la Estación.*

Nos vemos en el Teatro.

## Programación

**Los Empeños de una Casa**, de Sor Juana Inés de la Cruz

**Sábado 17 de marzo: 20:30 h. Domingo 18 de marzo: 19:00 h.**

**LA ACADEMIA DEL VERSO DE ALCALÁ (Madrid)**

Versión: Karmele Aranburu y Juan Polanco

Dirección: Juan Polanco

TEATRO CLÁSICO- COMEDIA (y algo más, que resulta impagable)

**Mujeres**, de Darío Fo y Franca Rame

**Viernes 23 de marzo: 20:30 h. Sábado 24 de marzo: 20:30 h.**

**Domingo 25 de marzo: 19:00 h.**

**LA QUIMERA DE PLÁSTICO (Castilla- León)**

Dirección: Tomás Martín

TEATRO-COMEDIA

**Fragmentos de Vidas Compartidas**, de Norberto Presta

**Sábado 24 de marzo: 19:00 h. Domingo 25 de marzo: 20:30 h.**

Teatro de la Estación **Vía Dos**

**TRÁNSITO PRODUCCIONES TEATRALES (Argentina- Italia)**

Director y actor: Norberto Presta

TEATRO

**San Lorenzo Mártir**

**Sábado 31 de marzo 20:30 h. Domingo 1 de abril: 19:00 h.**

**TEATRO XTREMO (Andalucía)**

Dirección: Ricardo Campelo

TEATRO-PERFORMANCE

**Prometeo Hot Dog**, de Aurelio Delgado

**Sábado 14 de abril: 20:30 h. Domingo 15 de abril: 19:00 h.**

**CARME TEATRE (Comunidad Valenciana)**

Dramaturgia y dirección: Aurelio Delgado

TEATRO MULTIDISCIPLINAR

**Cara de Mimbres.** Coreografía de Jordi Vilaseca

**Sábado 21 de abril: 20:30 h. Domingo 22 de abril: 19:00 h**

**PROYECTO D\_ RUSES (Aragón)**

Coreografía: Jordi Vilaseca

DANZA

**Wild, Wild, Wilde (a partir de De Profundis de Oscar Wilde),** de José Ramón Fernández (Premio Nacional de Literatura Dramática 2011)

**Sábado 28 de abril: 20:30 h. Domingo 29 de abril: 19:00 h.**

**LOS LUNES TEATRO/ESCENA-T (Madrid)**

Dirección: Fefa Noia

TEATRO

**Paper Dolls,** de Lola Correa

**Sábado 5 de mayo: 20:30 h. Domingo 6 de mayo: 19:00 h.**

**INVERSA TEATRO (Galicia)**

Dirección: Lola Correa

TEATRO.- Festival Sin Fronteras, en colaboración con Ayto de Zaragoza

**ELLA y EL: Ficciones,** de Txubio Fernández de Jauregui y Esperanza López

**Sábado 12 de mayo: 20:30 h Domingo 13 de mayo: 19:00 h.**

**LEGALEON-T TEATRO (País Vasco)**

Creación de Txubio Fernández de Jauregui y Esperanza López

TEATRO-PERFORMANCE

## Espectáculos y Compañías

**Los Empeños de una Casa**, de Sor Juana Inés de la Cruz

**Sábado 17 de marzo: 20:30 h. Domingo 18 de marzo: 19:00 h.**

**LA ACADEMIA DEL VERSO DE ALCALÁ (Madrid)**

Versión: Karmele Aranburu y Juan Polanco

Dirección: Juan Polanco

Interpretes:

Don Carlos	Luis Muñiz / David Carrio
Doña Leonor	Ana Santos-Olmo
Doña Ana	Nuria Benet / Marta Malone
Celia	Amparo Oltra / Rebeca Sierra / Inma Gamarra
Castaño	Antonio Ponce / Emilio Morales
Don Rodrigo	Antonio M. M. / Ángel Garralón
Don Juan	David Díaz / Jaime Moreno
Hernando	Martín Puñal / Guillermo Berasategui
Don Pedro	Didier Otaola

TEATRO CLÁSICO- COMEDIA (y algo más, que resulta impagable)



Foto: Fernando Pascual

**Los Empeños de una Casa** es una comedia que narra la historia de dos hermanos, don Pedro y doña Ana, que viven juntos en Toledo y ambos están enamorados: don Pedro, de Leonor, y doña Ana, de un desconocido por el que ha dejado de amar a don Juan que, sin embargo, la ha seguido desde Madrid. Por otro lado, Leonor, que ama a don Carlos, es festejada a su vez por don Pedro; don Carlos, que ama a Leonor, es deseado por doña Ana, y ésta es amada por don Juan. Un enredo. Y ¿qué mejor enredo que mezclar los encuentros y desencuentros de la obra de Sor Juana Inés de la Cruz, con los líos de sus intérpretes: José Mari Conzuelo, los hermanos Tilla, la oronda Menchu Letón y la remilgada Kety Maginas? Estos son los nombres de los actores y actrices de la compañía que llega a representar la función y a quienes roban la furgoneta con el vestuario y la utellería. Se niegan entonces a trabajar, pero... tendrán que hacerlo igual. Y entonces convertirán la función en algo inolvidable, un desmán en verso y risa como nunca lo has visto ni oído y que ha llenado teatros en todas las ciudades donde ya lo han disfrutado.

Juana Inés de Asbaje y Ramírez de Santillana, o sea, **Sor Juana Inés de la Cruz**, o sea, “El Fénix de América”, o sea “La Décima Musa Mexicana”... ¿A que parece una espía de la CIA con tanto nombre? Pues no: fue una religiosa católica que se atrevió a escribir teatro, y del bueno, excepcionales comedias de enredo de nuestro Siglo de Oro, refugiada en un convento con recursos donde podía leer, escribir, pensar y no casarse. Y por cierto, ¿qué pinta la voz de Ramón Langa (Bruce Willis) en todo esto? ¿Es un drama en verso o un musical?

Tienes que venir a verlo o nunca te lo perdonarás.

<http://www.youtube.com/watch?v=Z3m-6YbCo7U>

<http://www.esarteycultura.com/espectaculo.php?id=2>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**Mujeres**, de Darío Fo y Franca Rame

**Viernes 23 de marzo: 20:30 h. Sábado 24 de marzo: 20:30 h.**

**Domingo 25 de marzo: 19:00 h.**

**LA QUIMERA DE PLÁSTICO (Castilla- León)**

Dirección: Tomás Martín

Intérprete: Selma Shoregui

TEATRO-COMEDIA



Foto: CHICHO (J. Antonio Díaz)

**Mujeres** es una obra teatral que consta de dos piezas: “Una mujer sola” y “El despertar” escritas por el Premio Nobel de Literatura Darío Fo y por Franca Rame, que se representan sin interrupción. La misma intérprete y dos mujeres en dos situaciones cotidianas. Cotidianas y dramáticas aunque con un tratamiento de comedia. “Una mujer sola” que monologa con una vecina o consigo misma, encerrada en casa y acompañada solo de su angustia ante la violencia de su marido. “El despertar” de cada



día de una mujer ante el triple pluriempleo de madre-esposa- trabajadora, en el que su stress le lleva acciones absurdas, que provocan risa y llanto a la vez.

Dirigida por Tomás Martín, es una “tragicomedia” en la que la comicidad y lo disparatado de las situaciones encubre la “tragedia” cotidiana de muchas mujeres enfrentadas a sí mismas. Con una actriz excepcional, Selma Sorhegui, a la que la crítica ha reconocido unánimemente “su estupenda creación. (...) Es creíble y, a veces, nos pone los pelos de punta, otras nos hace reír con sus poses y gestos”. **Mujeres** es la visión de un trozo de realidad más que abundante aunque no visibilizada en la que la rabia, la risa, el llanto y la esperanza actúan como catalizadores de la jornada cotidiana de millones de mujeres.

La compañía **La Quimera de Plástico**, se funda en 1983. En ella confluyen actores profesionales, que anteriormente habían trabajado en compañías "históricas" del "Teatro Independiente"(Tábano, Teloncillo, G.I.T.), con una nueva generación de actores formados en la propia Compañía. En estos más de veinticinco años ha estrenado veintisiete obras teatrales de las que ha realizado más de mil setecientas representaciones en sucesivas giras que han abarcado la totalidad de Comunidades Autónomas españolas y se han extendido a Francia, Portugal, Luxemburgo, EE.UU., México, Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Venezuela, Argentina, Brasil, Paraguay y Guinea Ecuatorial.

<http://teatrolaquimeradeplastico.es/mujeres.html>

[http://teatrolaquimeradeplastico.es/Descargas/Dossiers/mujeres\\_dossier.pdf](http://teatrolaquimeradeplastico.es/Descargas/Dossiers/mujeres_dossier.pdf)

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**Fragmentos de Vidas Compartidas**, de Norberto Presta

**Sábado 24 de marzo: 19:00 h.      Domingo 25 de marzo: 20:30 h.**

Teatro de la Estación **Vía Dos**

**TRÁNSITO PRODUCCIONES TEATRALES (Argentina- Italia)**

Director y actor: Norberto Presta

TEATRO



El actor, autor y director italo-argentino Norberto Presta, hace de su experiencia de inmigrante en Europa el punto de partida de este espectáculo, que bucea en el universo conflictivo entre el “yo” y el “otro”. Nacido en Argentina vivió como clandestino entre Italia y Alemania hasta obtener el pasaporte italiano. ¿Un latinoamericano con pasaporte europeo? ¿Un europeo con pasaporte latinoamericano?

Este argentino por nacimiento, italiano por el bisabuelo, clandestino, extracomunitario, inmigrante, emigrado, migrante por voluntad y necesidad, conversa en tono íntimo con el público a través de los relatos de “otros” pobladores de su memoria.

Este *unipersonal* quiere ser un encuentro con el público, un reconocerse en un espacio que casualmente puede ser un escenario, transitando entre el espacio real y el ficticio, entre la performance y el teatro. Un espectáculo que, con humor e ironía, habla de la



identidad, de lo que nos queda de ella cuando, mirándonos al espejo, no nos reconocemos.

**Fragmentos de Vidas Compartidas** es un espectáculo de cercanía física y moral con el espectador al que le gusta “el teatro que opina” y que reinventa el papel del actor en una escena compartida con el público, una silla y su propia verdad.

<http://teatreandoimagenes.blogspot.com/2009/07/fragmentos-de-vidas-compartidas.html>  
[www.norbertopresta.blogspot.com](http://www.norbertopresta.blogspot.com)

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

## San Lorenzo Mártir

Sábado 31 de marzo 20:30 h. Domingo 1 de abril: 19:00 h.

### TEATRO XTREMO (Andalucía)

Dirección: Ricardo Campelo

En escena: Luisa Torregrosa, Iván Goto y Ricardo Campelo

Espacio Sonoro: Sm@s#

TEATRO-PERFORMANCE



Foto: Ricardo Bautista

En el Museo Catedralicio de Jaén puede verse una imagen de San Lorenzo Mártir, inusual para todos, y más para quienes conocemos la iconografía oscense del santo con una parrilla en la mano. La escultura es una talla pequeña, policromada, del siglo XVI, de estilo manierista, manufacturada por Sebastián de Solís. Muestra a San Lorenzo sobre la parrilla durante su martirio, desnudo, en escorzo, intentando alejar su torso de las brasas. La pieza está protegida por una urna de cristal. Junto a la escultura se lee en latín: *Assum est, inquit versa et manduca*, que se traduciría como “Asado estoy, denme la vuelta y coman”. Teatro Xtremo se inspira en esta inusual imagen y trabaja a partir de las encontradas sensaciones generadas por la visión de esta pieza.

**Teatro Xtremo** compone un trabajo en el que se mezcla acción, performance, video y creaciones plásticas ejecutadas en un reducido espacio de 8 m cúbicos, atiborrado de objetos, que emula la urna en la que está la escultura, proponiendo al público vivir como **voyeur** las actitudes íntimas que se desarrollan en ese espacio. Un espectáculo impactante, contemporáneo y que trasciende las artes del teatro convencional para, valiéndose de técnicas plásticas y escénicas, mostrar el proceso de pintar, hacer videos, accionar, bailar o pelear. Comienzan atraídos por un impulso con el que desarrollan situaciones poliédricas para brindar experiencias. No quieren interpelar con discursos ni hacer acciones para ser entendidas. Hacen arte con toda irresponsabilidad. Su último trabajo recibe la influencia de un imaginero manierista del XVI, obsesionados por su pieza, un San Lorenzo desnudo, sangrante, asado en una parrilla. ¿Por qué lo hizo así? No lo sabemos. Lo único que podemos transmitir es lo que sentimos al descubrirla.

Eso hace Xtremo teatro en un impactante, a veces sobrecogedor, espectáculo que no renuncia a ninguna sensación, tampoco a las incómodas ni a las opciones que brindan los lenguajes tecnológicos de hoy que trascienden una caja escénica. En cierto modo se podría decir que **San Lorenzo Mártir** es una escultura o una instalación viva. Entre sus referentes citan a fotógrafos como Roger Ballen, Wolfgang Tillmans o a artistas polifacéticos como Tracey Emin, Ghada Amer, Jonathan Meese, Sarah Lucas o Daniel Richter, artistas –de una manera u otra– radicales y polémicos. Arte contemporáneo, discurso valiente, lenguajes evolucionados, un gran poder estético y las sensaciones humanas que derivan de ver una talla ardiente, sufriente, que invita a darle la vuelta y comer.

O lo ves aquí o no lo verás en otro lado.

<http://teatroxtremo.es/producciones.htm>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**Prometeo Hot Dog**, de Aurelio Delgado

**Sábado 14 de abril: 20:30 h. Domingo 15 de abril: 19:00 h.**

**CARME TEATRE (Comunidad Valenciana)**

Dramaturgia y dirección: Aurelio Delgado

En escena: Paco Martínez Novell y Carlos Villuendas.

Voces: Pilar Martínez, Cristina Rodríguez, Boris Sanz, Enric Esteve, Maribel Bravo, Merce Tienda y Ángel Fígols

Audiovisuales: Raúl León

TEATRO- MULTIDISCIPLINAR



Foto: David Perez

Prometeo pertenece a la saga de los titanes, los dioses que dominaron el mundo antes de que Zeus y los dioses olímpicos se hicieran con el poder. Prometeo arriesgó todos sus privilegios por ayudar a los seres humanos y es considerado el Titán protector de la civilización humana.

Les entrego a los humanos el fuego. Zeus, en venganza, envió a la tierra a Pandora con una caja que contenía todos los males, y un águila para que se comiera el hígado de Prometeo. Siendo éste inmortal, su hígado volvía a crecerle cada noche, y el águila volvía a comérselo cada día.

Partiendo de ese mito, Carme Teatre plantea su espectáculo **Prometeo Hot Dog** de manera muy particular: le enseña a Prometeo en qué se han convertido los humanos. Hoy (y siempre) la humanidad ha optado por enfrentarse en terribles guerras, por descuidar el mundo en el que vive y por renunciar a su singularidad e individualidad. El espectáculo invita a una reflexión sobre el ser humano y presenta un montaje multidisciplinar que fusiona imagen, palabra y acción física.

La Compañía **Carme Teatre** surge en el año 1993 en la ciudad de Valencia como compañía residente de la sala Carme Teatre.

<http://vimeo.com/36761230>

<http://www.carmeteatre.com/index.php?view=article&catid=43:sala&id=168:prometeo&format=pdf>

[www.carmeteatre.com](http://www.carmeteatre.com)

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**Cara de Mimbre.** Coreografía de Jordi Vilaseca

**Sábado 21 de abril: 20:30 h. Domingo 22 de abril: 19:00 h**

**PROYECTO D\_ RUSES (Aragón)**

Coreografía: Jordi Vilaseca

Intérprete: Jordi Vilaseca

DANZA



**Cara de mimbre** es un viaje personal a través de experiencias pasadas, cronológicamente incoherentes y abstractas, pero que se traducen en la capacidad personal que tenemos todos de hacernos fuertes y resistentes a las adversidades del día a día. Tejida por los golpes de la vida; huellas del saber... Como si fuera una cesta de mimbre en la que puedes guardar infinidad de cosas y experiencias. Representante de un modo peculiar de bailar y entender la danza y que trasciende la relación de las emociones, la acción, el cuerpo y la música, cuenta historias, genera sensaciones y muestra a un bailarín en un estado de gracia permanente cuando se



enfrenta a sí mismo y al público, sólo con su cuerpo desnudo, y un espectacular bagaje que lo hace responsable de una las compañías de danza más interesantes de España.

**Proyecto d\_ruses** es un proyecto de creación coreográfica con sede en Aragón, puesto en marcha en febrero de 2010 por el bailarín y coreógrafo Jordi Vilaseca y Toño Monzón, responsable de la empresa de gestión cultural Hacedor de Proyectos. El principal objetivo de dar salida a trabajos nuevos en el campo de las artes del movimiento a través de creaciones propias o colaboraciones con otros artistas.

<http://www.youtube.com/watch?v=rXSXC4TGerY>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**Wild, Wild, Wilde, (a partir de De Profundis de Oscar Wilde)** de José Ramón Fernández (Premio Nacional de Literatura Dramática 2011)

**Sábado 28 de abril: 20:30 h. Domingo 29 de abril: 19:00 h.**

**LOS LUNES TEATRO/ESCENA-T (Madrid)**

Dirección: Fefa Noia

Interpretes: Óscar de la Fuente, Carlota Ferrer y David Luque

TEATRO



Oscar Wilde escribió en prisión un maravilloso y soberbio texto de introspección y ajuste de cuentas emocionales que llamó *De Profundis*. En forma de carta, estaba destinada a su amante Lord Alfred Douglas por cuya culpa, la de su padre y la de la prejuiciosa e hipócrita sociedad, cumplió dos años de trabajos forzados por delito de homosexualidad en 1895.

Fueron dos años de enfermedades, hambre, frío y aislamiento del hombre más brillante de la Inglaterra de su época. La carta a Alfred Douglas, lejos de consistir en una secuencia ilimitada de reproches, lleva al artista al ámbito de la reflexión. La reflexión sobre la naturaleza del odio y del amor, de la tragedia y de la comedia, de la perversidad y la pasión, de lo público y lo privado, de la vanidad y la humildad, de la excepción y la

norma. La reflexión, en fin, sobre la paradoja que constituye el mero hecho de vivir el artista reflexiona sobre la naturaleza del odio y del amor, de la tragedia y de la comedia, de la perversidad y la pasión, de lo público y lo privado, de la vanidad y la humildad, de la excepción y la norma.

Un hombre frente a sí mismo, a solas con sus actos pasados y ante la incertidumbre de su futuro. Un hombre adulto que busca redimir a su amante para poder redimirse a sí mismo; que se ha visto forzado a descubrir el dolor, y ha querido convertirlo en placer, y hacer de cada reproche una caricia. ¿Qué podríamos hacer nosotros? ¿Qué haríamos sin las flores, sin las plumas, sin los perfumes a los que estamos acostumbrados? ¿Qué haríamos sin amor y siendo solo culpables de haber amado?

**Wild, Wild, Wilde** es una pieza íntima trufada de delirios y evocaciones de algunas de las obras de Wilde y de sus encuentros con sus mejores amigos, su esposa y sus enemigos...

Una obra sobre la identidad, la libertad y el amor escrita por José Ramón Fernández, uno de los mejores dramaturgos españoles contemporáneos y Premio Nacional de Literatura 2011, y dirigida por Fefa Noia, responsable de algunas de las mejores funciones vistas en el teatro español en los últimos tiempos.

Los creadores de esta pieza son artistas que están o han estado vinculados al **Teatro de La Abadía**. Con una puesta en escena minimalista, impactante, intensa y con gran fuerza interpretativa, el espectáculo fue estrenado en el Teatro Triángulo, para después hacer temporada en el Teatro de la Abadía de Madrid. Se presentó también en el Festival Visible de Madrid y viene cosechando desde entonces un merecido éxito.

[http://www.arte-factor.com/dossier\\_wild.pdf](http://www.arte-factor.com/dossier_wild.pdf)

<http://www.arte-factor.com/wild.htm>

<http://vimeo.com/32757243>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**



**Paper Dolls**, de Lola Correa

**Sábado 5 de mayo: 20:30 h.**

**Domingo 6 de mayo: 19:00 h.**

**INVERSA TEATRO (Galicia)**

Dirección: Lola Correa

Interpretes: Vanesa Sotelo y Marta Pérez.

Documental Paper Dolls.doc de realizado por Manu Paz

TEATRO



**Paper Dolls** es un proyecto peculiar y experimental que consta de una obra de teatro + un documental sobre el propio proceso de creación de la pieza teatral que siempre acompaña a las representaciones.

Paper Dolls es un conjunto de material visual que, a través de los pasos de dos mujeres, inventa situaciones, exterioriza pensamientos y juega a desafiar al tiempo pasado recreándolo en un presente ambiguo. Paper Dolls recrea los paisajes de la vida de dos mujeres cualquiera para llevar al espectador a reflexionar sobre lo que fue y lo que es el inabarcable universo femenino. El PAPEL DE La MUJER: La idea del papel comomaterial, como concepto, como idea y también como actitud de sumisión.

La mujer asume roles-papeles continuamente, pero no abordaremos esa cuestión. Mantenemos la idea de que a estas alturas hay cosas que ya no será preciso revisar, quizás sería conveniente revisarlas pero nosotras nos negamos porque haciéndolo lo único que conseguimos es darle vueltas a lo mismo continuamente y, es precisamente eso, lo que no nos permite avanzar ni como mujeres ni como seres humanos.

**PAPER DOLLS.DOC.** En el documental Paper Dolls.doc se ponen de manifiesto como es un proceso de creación de una obra de teatro; desde los aspectos más artísticos para montar una escena, hasta las dificultades y trabajos propios de la producción. Este es un ejemplo más de la apuesta de **Inversa Teatro** por la convivencia real de diferentes campos artísticos. Inversa Teatro piensa que ofrecer un documental sobre el trabajo escénico, no sólo ayuda a una mejor comprensión de la obra, sino también a hacer visible el trabajo, muchas veces desconocido, que hay detrás de cualquier producto cultural. Igual que el de muchas mujeres.

**Inversa Teatro** apuesta por un teatro contemporáneo y de experimentación donde poder llevar a cabo proyectos de creadores contemporáneos. Uno de los puntos clave es su intención feminista. No es casual que todas sus obras cuestionen el papel de la mujer en la sociedad.

<http://www.inversateatro.com/paperdolls/video.html>

<http://www.inversateatro.com/paperdolls/documental.html>

<http://www.inversateatro.com>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**

**ELLA y EL: Ficciones**, de Txubio Fernández de Jauregui y Esperanza López

**Sábado 12 de mayo: 20:30 h**

**Domingo 13 de mayo: 19:00 h.**

**LEGALEON-T TEATRO (País Vasco)**

Creación e interpretación de Txubio Fernández de Jauregui y Esperanza López

Grabaciones: Juan Zulaika

Video: Sergio Fabri

TEATRO-PERFORMANCE



Dos actores desaparecidos del planeta el mismo día y a la misma hora. Dos teóricos de la danza contemporánea (René y Mónica) que reciben rastros en forma de llaves USB, grabaciones en MP3, correos electrónicos, objetos, cajas con apuntes, fotos, esbozos de piezas, poemas... de los dos actores desaparecidos...

Estos dos teóricos, poniendo en práctica sus dotes de “representación”, intentan reconstruir una imagen posible de estos dos artistas del panorama vasco. Elaboran un puzzle de su posible vida, plantean hipótesis sobre su desaparición, analizan posibles



causas psicológicas, sociales y laborales. La presentación es una suerte de charla teórica en la que los dos teóricos jugaran el rol de los actores... pero claro, son teóricos.

El espectáculo aborda por un lado la idea de futuro y la idea de desaparición. Por otro, una reflexión sobre el arte, la creación y su importancia en la sociedad. Crear una ficción dentro de la vida, a la manera de Sophie Calle o de Paul Auster... Las fronteras entre lo que se es y cómo se representa, se difuminan... ¿Qué es la vida real, quién representa? ¿Cómo sería la vida sin mí? La desaparición voluntaria, la ausencia de la propia vida... o de la creación y el arte.

Un espectáculo poético, a veces gamberro, divertido e irrisorio, otras misterioso, que reflexiona sobre la existencia misma del ser humano y del arte. “El Arte es una estupidez” dijo Jacques Vaché y se mató.

**Legaleón Teatro** es un colectivo atípico. Sus propuestas, con gran carga política y poética, fuerza, despliegue físico y humor a raudales, intentan con ahínco salir de la convención teatral del espectáculo como contemplativo, de la obra *bien faite*. Lo que pasa es el escenario en el momento de la representación; la oportunidad de transmitir una idea, de comunicarse, son lo que importa. La reflexión, si viene, vendrá luego. Su uso de técnicas “no teatrales”, su manera de decir, de interpretar, de enfrentarse y hablar con el público, su uso del cuerpo, su medida de lo poético y lo político, de lo cotidiano y lo personal, de lo público o comunitario y lo privado, hacen que sus espectáculos se encuentren en los límites de teatro, en la frontera, en una suerte de trabajo performativo, transgresor, difícil de clasificar.

¿Teatro antiteatro? Que va, una propuesta teatral de referencia en la escena contemporánea, pioneros en traspasar los límites. Te darán mucho que hablar.

<http://www.bad-bilbao.com/2011/ella-y-el-ficciones-legaleon-t/>

**Precio de la entrada: 13 €**

Bonificada (estudiantes y pensionistas): 10 € Socio- alumno: 6 € Taquilla de Teatro de la Estación desde una hora antes. **Reserva telefónica: 976 46 94 94**

El Corte Inglés: Venta anticipada. Tfno: 902 400 222

<http://entradas.elcorteingles.es>. Compra electrónica

**Consulta nuestras ofertas en: [www.atrapalo.com](http://www.atrapalo.com)**



## CICLO ¡A ESCENA!

Del 14 al 30 de junio



El Público toma el Escenario. Los amantes del teatro se transfiguran, abandonan las butacas y encarnan frescas propuestas teatrales. El Teatro de la Estación mantiene desde su creación en 1996 una política pedagógica y una firme apuesta social por el territorio en el vive.

Fruto de esa colaboración estrecha con la ciudadanía son los Cursos y Talleres que hoy acogen a 306 personas entre los seis y los 82 años en los que se forman teatralmente como aficionados (aunque unos cuantos alumnos han pasado a la escuela de Teatro de Zaragoza, la RESAD de Madrid, el Institut del Teatre de Barcelona, la ESAD de Murcia y la ESAD de Valladolid) y aprenden los rudimentos del teatro, la percepción de la escena más cerca de su vida y descubren como sus relaciones humanas y su capacidad de comunicación van a a mejor.

La Muestra final de los alumnos y alumnas que han participado en los Talleres de Interpretación Teatral en el Teatro de la Estación es la toma del escenario de todos ellos. Son funciones sorprendentes que siempre dejan escasa nuestra platea y que muestran el trabajo del segundo cuatrimestre del curso en el que han aprendido los

rudimentos del teatro y las artes actorales como aficionados y han preparado monólogos, escenas, improvisaciones y fiestas teatrales.

El presente y futuro público del teatro y algunos actores y actrices que, quien sabe, quizá se subirán a las tablas profesionalmente en unos pocos años.

¡Un aplauso para todos ellos!

## Además:

### TRANVÍA TEATRO (Compañía Residente).

#### Programa de Iniciación al Teatro

Del 6 de marzo al 30 de junio

-De lunes a viernes.- 11. 00 h

#### *De donde nace la Farsa*

Autor: Rafael Campos

Dirección: Cristina Yáñez

**De donde nace la farsa** es un divertido acercamiento al nacimiento del Teatro en la Grecia Clásica. Una joven y un tanto “desastrosa” compañía de teatro ensaya algunas escenas inspiradas en fragmentos, situaciones y personajes de *La Ilíada* de Homero. El entusiasmo desmedido del director choca una y otra vez con el escasísimo ánimo de los otros dos actores que dudan de la vigencia de tamaña "arqueología" y pugnan por “modernizar” más comprensible las intrincadas y vitales tramas de los clásicos.

Entre chanzas, diversión y continuas rupturas, el ensayo avanza y con él la obra misma, permitiéndonos asistir, por ejemplo, a un hipotético agón entre Agamenón y Aquiles o al trágico enfrentamiento entre Electra y Clitemnestra, así como al relato sobre la guerra de Troya. No faltará la comedia de Aristófanes y una última reflexión del anciano Tiresias sobre el mundo nuevo que se avecina.

Un recorrido lúdico sobre la mitología y las leyendas del mundo griego que reflexiona de forma cercana sobre los temas que trató la Grecia Clásica, descubriendo su total contemporaneidad. Porque nada ha cambiado en la esencia del ser humano y sobre lo que ya nos ilustraran los clásicos imprescindibles en los que nace nuestra cultura.

Contiene textos de *La Ilíada* de Homero, *Agamenón* de Esquilo, *Electra* de Sófocles, *Edipo Rey* de Sófocles, *Las troyanas* de Eurípides, y *Lisístrata* de Aristófanes.

Ríete tu del siglo XXI.

### ***El Hospital de los Podridos***

Dirección y Dramaturgia: Cristina Yáñez

**El Hospital de los Perdidos** es, a partir de textos de Lope de Vega, Agustín de Rojas, Cervantes, Quevedo, Quiñones de Benavente, Bernardo de Quirós y otros autores anónimos del Siglo de Oro, un juguete teatral compuesto por entremeses, loas, mojigangas, chascarrillos, refranes y jácaras de los grandes autores del Siglo de Oro y de otros anónimos.

Una compañía de teatro llega hasta un escenario para presentar una colección de entremeses, loas, mojigangas y pequeñas obras jocosas del Siglo de Oro español. Así, conoceremos la extraña enfermedad de “pudrición” de unos extravagantes personajes, la curiosa cirugía estética de la época, las cuidadosas y divertidas burlas de las mujeres para conseguir su casamiento, el “castigo” popular para aquellos que se aprovechan de su situación de poder, las “bondades” de la vanidad, los duelos, las peleas... Todo ello sazonado de refranes, chascarrillos, historietas y chanzas de la época. A través de técnicas cercanas a la Commedia dell’Arte, a la farsa y a la comedia, presentamos una divertida paleta de personajes e historias del siglo XVII que quizá reconozcamos en nuestro siglo XXI. Un homenaje a nuestro patrimonio teatral que todo el mundo debería tener la oportunidad de disfrutar reconvirtiendo el teatro en un viejo corral de comedias donde puede pasar de todo y que ya ha arrasado durante meses en las ciudades españolas en las que lo hemos presentado.

### ***Soñar dentro del espejo***

Autor: Rafael Campos

Dirección: Cristina Yáñez

En **Soñar dentro del espejo**, dos jóvenes, la Paqui y el Perolas, se esconden, por casualidad, en un viejo almacén cercano a la discoteca de moda de donde acaban de salir. Piensan pasar allí la noche, pero enseguida descubren que está habitado por otro personaje que, entre trucos y tretas, recita e interpreta algunos textos clásicos. Es un viejo fantasma que encandila a los dos jóvenes y acaba convenciéndoles de que también son personajes de teatro. Animados y emocionados por semejante descubrimiento, se lanzan al mundo de la farándula con pasión. De pronto despiertan... ¿Ha sido sueño o realidad?

Un recorrido lúdico-festivo por el Siglo de Oro español, con textos de *La Vida es Sueño* y *El Gran Teatro del Mundo*, de Calderón de la Barca; *La Celestina*, de

Fernando de Rojas; o *Sonetos* de Quevedo, que reflexiona y muestra los entresijos del teatro para parecer que han sido escritos hoy mismo echando un vistazo alrededor.

**Precio de la entrada: 6 €**

**Lunes a Viernes, 11´00 horas**

**Reserva telefónica: 976 46 94 94**

## **Micro Residencia artística**

**-SUSANA VACAS.- La Mirilla...**

...que no debes dejar de mirar antes de entrar en la sala a disfrutar del espectáculo. Y luego, al salir, una miradita más al alma del teatro. En lo pequeño, a veces, hay sensaciones impagables.



Mirar sin ser visto

Ver allá donde los demás no ven.

Asomarse a un mundo que está fuera de nuestro alcance.

Soñar lo imposible.

Hasta el infinito y más allá.

El corazón sale del escenario y se asoma por nuestra mirilla.

Pasen, pasen y miren.

Pasen por nuestra mirilla.

Pasen y vean.

Una mirilla un mundo.

Un mundo, un corazón.

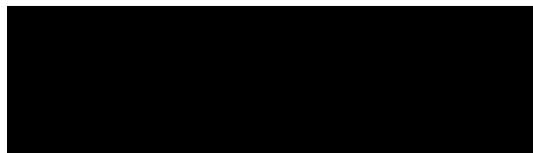
El corazón de la mirilla.

**-Cursos y Talleres de Teatro**

## LA ESCUELA.- PROGRAMA DE FORMACIÓN

EQUIPO DE PROFESORES DE TEATRO DE LA ESTACIÓN

[http://teatrodelestacion.com/web/?page\\_id=547](http://teatrodelestacion.com/web/?page_id=547)



C/ Domingo Figueras Jarrod 8-10 (Antigua Teniente Coronel Pueyo)

Oficinas: en C/ Aljafería 9, 50004 Zaragoza

Tfno: 976 469494; Fax: 976 469495

[info@teatrodelestacion.com](mailto:info@teatrodelestacion.com) [www.facebook.com/ Teatro de la Estación](http://www.facebook.com/TeatrodeEstación)

### Más información en:

[www.teatrodelestacion.com](http://www.teatrodelestacion.com)

Fernando Rivares: 610 878 654



Sala Asociada a:



### Colaboran:



### Con el apoyo de:



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

GOBIERNO DE ARAGÓN  
Departamento de Educación, Cultura y Deporte

Zaragoza  
AYUNTAMIENTO

**ZARAGOZA**  
**CONTEMPORÁNEA 12**  
Festival Internacional de Artes



